



二千一六年四月十日 丙年 復活第三主日

最後晚餐 主建立愛情聖事

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華人指導司鐸：

伍國超神父(Fr. Jay)

華人服務中心

上班時間：

(星期一、二、四、五)

9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

電話：323-264-4448

按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語彌撒：

每主日(星期日)

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、六：

早上 8:00 a.m.

星期五下午 7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日早上 8:00 a.m.

星期日早上 11:30 a.m.

西班牙語彌撒

星期日午 1:30 p.m.

華語告解：

週六 4:00-5:00pm

(請打電話確認當週是否是

華人神父當值)或請個別

約時間。

婚、喪喜慶與各種聖事需

求，請直接聯絡：

華人服務中心。

本通訊內容全文
分載於

[www.chinesecatholic.org/
news.htm](http://www.chinesecatholic.org/news.htm)

[http://
www.chinesecatholic.org/
doc.htm](http://www.chinesecatholic.org/doc.htm)

(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

主顯現給天主忠婢(1890-1923)若瑟芬·麥念慈修女(Servant of God, Sister Josefa Menendez)，顯示了耶穌聖心的奧秘，並願意通過她告訴世人，記錄在「聖愛之道」一書中。此書獲得巴策理樞機 (Cardinal Eugenio Pacelli)，即後來的教宗庇護(碧岳)十二世的肯定，已經為教會所認可。為教友對耶穌在最後晚建立的愛情聖事有更深入了解，茲擇錄如下：

「現在，我顯示給你當我在最後晚餐中為門徒洗腳時，我心裡在想什麼。我告訴你我為什麼願意聚集他們，和為什麼先為他們洗腳。我把他們全都聚集起來，因為時候已到，我的教會要彰顯於世上，讓所有羊都有唯一的善牧。我也願意讓靈魂明白，我從不拒絕給與任何人恩寵，即使他犯了嚴重罪過；我也不會把他們從我特別喜愛的善人行列中抽離。我把所有人都放在我的聖心中，讓每一個靈魂都能得到在各自處境所需的幫助。我渴望這些人明白，雖然他們確實在罪惡中，但這也不該使他們離開我。他們絕對不要自以為已無可救藥，更絕不能永遠放棄他們曾經獲得過的愛。可憐的靈魂啊，不，為你流盡了寶血的天主從不對你們這樣想。

你們全都來我這裏吧，不要怕，因為我愛你們每一個人。我要用我的寶血洗滌你，你要變得比雪更白。你的一切過犯都要淹沒在我親自為你清洗的水裏，沒有任何事物能割斷我聖心對你的愛。我要告訴你我為什麼在最後晚餐之前為門徒洗腳。首先，我要教導靈魂必須多麼潔淨去在聖體中領受我。我也想提醒那些不幸犯了罪的人，他們隨時都可以透過修和聖事恢復清白之身。我

親手為我的門徒們洗腳，好讓那獻身於使徒工作的人，跟隨我的榜樣，以謙卑與和善對待罪人及所有託付給他們照顧的人。

我用白色手巾束在自己腰間，為提醒他們做門徒需以犧牲和克己作腰帶，才能期望對靈魂發揮實際的影響力。我還想教導他們彼此間要以仁愛相待，就是對他人的過失，隨時都願意原諒、遮瞞、化小、而從不揭露。最後，傾流在我門徒腳上的水，象徵著我燃燒的聖心涌流的熱情，渴望拯救人類。救贖的時刻已到了，我聖心再不能抑制對人類的愛情，更不忍留下他們為孤兒。為了表達我對人的溫馨愛情，和為了同他們天天在一起，直到今世的終結，我決心成為人們的食糧、人們的支柱、人們的生命、人們的一切。但願能讓所有靈魂認識，我在最後晚餐中建立聖體聖事時，我聖心流溢著的熱愛情懷。

環視世世代代，我看到眾多將領受我的體血並從中獲得效益……我看到多少心靈將受到觸動而孕育出貞潔之德！……還要喚醒多少心靈的熱誠並投入愛德工作……我看到多少懷著愛的致命者……多少靈魂獲得克服罪惡的釋放，從放暴之情收斂成忠誠，藉著領受這強壯的食糧恢復他們精神的力量。有誰能描述我靈魂傾載的心情呢？喜樂、愛情、溫馨，但亦是悲傷騰痛。我想告訴你們，在最後晚餐時，我的聖心充滿了沉痛與哀傷。當我想到將來一切要與我結伴，並領受我這天上的神糧的人，和一切要朝拜我，為我做補贖，愛慕我，直到今世的終結的人時，固然感到欣慰；可是，當我念及將來那麼多要把我遺棄在聖體櫃裡

的人，和連我在聖體內的真實臨在也不相信的人時，我的哀痛就完全沒法減輕了。

我要進入多少個罪污的心……多少次褻瀆我體血構成了他們永遠失落的罪行。

對我的褻瀆、侮辱以及一切難以形容的可憎之事，都在我眼前掠過……白天、晚上，我都要孤零零地留在祭台上，度過那漫長而寂寞的時光……有許多人要對我聖心的呼籲，充耳不聞……是我對人的愛，使我成為聖體內的囚犯。我留在那裡，好讓人人都能前來，在世上最溫柔的心中，在最好的父親身上，在最忠心耿耿，永不離棄他們的朋友身上，找到他們所需要的安慰。聖體聖事是愛的創造；那愛為人靈殫精竭慮、耗盡了自己，但與那愛相配的靈魂竟是那麼的少！

我居住在罪人中間，是為成為他們的生命，作他們的良醫，治癒他們敗壞的本性所滋生的疾病。他們卻以怨報德，背棄我、凌辱我、輕視我。可憐可憫的罪人，不要背棄我……日日夜夜我在聖體櫃裡守候，等待著你們。我不會責斥你們……不會把你們的罪置於你們眼前……卻要在我的聖血裡，在我的聖傷中，洗滌它們。你們不必害怕……都到我跟前來吧……巴不得你們知道我愛你們愛得多深啊。你們，親愛的靈魂，為什麼這樣冷漠，這樣漠不關心？難道我不知道你們會為家人而擔憂，為家務而煩惱，而種種人生責任，又會使你們忙個不休嗎？為了證明你們對我的愛和感恩之情，你們竟不能抽點時間來見我嗎？別讓無益而又沒完沒了的掛慮把自己困住，抽點時間來探望我，接待我這個愛的囚犯吧！」 ~伍國超 神父 供稿~

聖道禮儀

讀經一：

恭讀宗徒大事錄 五·27-41

那時候，大司祭問宗徒說：「我們曾嚴厲命令你們，不可用這耶穌的名字去施教。你們看，你們卻在耶路撒冷各處傳道，有意把殺這人的血債推到我們身上！」伯鐸和宗徒們回答說：「應首先服從的是天主，而不是人。你們下毒手懸在木架上的耶穌，我們祖先的天主卻使祂復活了。天主以右手高舉了祂，使祂做元首和救主，為賜給以色列人悔改和罪赦。我們就是這些事實的證人，並且天主賜給服從祂的人的聖神、也同樣作証。」

於是他們禁止宗徒再因耶穌的名字講道，然後才釋放了他們。他們離開了公議會，心裡非常愉快，因為他們配得上為耶穌的名字受侮辱。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠二九·2-13b

答：上主，我稱揚祢，因為祢救拔了我。

一、上主，我稱揚祢，因為祢救拔了我，沒有讓我的仇敵向我誇耀。上主，祢從陰府裡將我救出，使我復生，不致墮入幽谷。答

二、上主的聖民，請向上主歌詠，稱頌祂的聖名。因為祂的震怒轉眼消逝，祂的恩惠卻終生存留。夜間縱有哭泣淚，清晨卻聞歡呼聲。答

三、上主，請祢俯聽我，憐憫我；上主，求祢助祐我。祢把我的悲哀化為舞蹈，上主，我的天主，我要永遠稱謝祢！答

讀經二： 五·11-14

恭讀聖若望默示錄

若望我又看見，也聽見在寶座，活物和長老的四周有千千萬萬天使高聲呼喊說：「被宰殺的羔羊理當接受權能、豐富、智慧、勇毅、尊崇、光榮、和讚頌！」

我又聽見一切的受造物，就是天上、地上、地下和海中的萬物都同聲說：「願讚頌、尊崇、光榮和權力，都歸於坐在寶座上的那一位和羔羊，直到

答： Em | 1 7 6 . 6 7 | 1 7 6 . 6 6 Bm | 5 - 5 5 6 3 | 3 - - - |
上 主， 我 稱 揚 祢， 因 為 祢 救 拔 了 我。
Am | 4 2 4 . 2 6 | 5 5 3 . 3 3 | 5 3 2 2 7 5 | 6 - - - ||
上 主， 我 稱 揚 祢， 因 為 祢 救 拔 了 我。

永遠！」那四個活物就答說：「阿們」。長老們隨即俯伏朝拜。 這是天主的聖言

阿肋路亞： 默一·5 ab

答：阿肋路亞。
領：耶穌基督，祢是忠實的見證，死者中的首生者；祢愛了我們，並用祢的血洗淨了我們的罪過。

答：阿肋路亞。

福音： 恭讀聖若望福音 二一·1-14

那時候，耶穌又顯現給門徒。祂的顯現是這樣的：當時西滿·伯鐸，稱為雙胞胎的多默，加里肋亞的加納人納塔乃耳，載伯德的兩個兒子，和另外兩個門徒在一起的時候，西滿·伯鐸對他們說：「我要去打魚。」他們回答說：「我們也和祢一起去。」他們便出去，上了船；但是那一夜什麼也沒有捕到。到了早晨，耶穌站在岸上，門徒卻沒有認出祂就是耶穌。耶穌對他們說：「孩子們，你們有魚吃嗎？」他們回答說：「沒有。」耶穌對他們說：「把網撒在船的右邊，就會捕到魚。」他們便撒下網去，竟然拉不上網來，因為魚太多了。耶穌所愛的那個門徒對伯鐸說：「是主！」西滿·伯鐸一聽是主，他當時赤著身子，就束上外衣，縱身跳進海裡。其他的門徒因為離岸不遠——約有一百公尺——坐著小船，拖著一網魚而來。他們上了岸，看見有一堆炭火，上面放著魚和餅。耶穌對他們說：「把你們剛纔所打的魚拿一些來！」西滿·伯鐸便上船去，把網拉到岸上來，網裡滿了大魚，共一百五十三條；魚雖然這麼多，網卻沒有破。耶穌對他們說：「你們來吃早飯罷！」門徒中沒有一個人敢問祂：「祢是誰？」因為知道祂是主。耶穌上前來，拿起餅來遞給他們；也同樣拿起魚來遞給他們。這是耶穌從死者中復活以後，第三次向門徒顯現。

這是基督的福音

為以下的人感恩求恩求平安身體健康工作順利：
趙麗、高賀、張艷莉(-)、吳嘉寶(七)、高利、石茜(四)、
孟曉慧(十)、鄭美芳(六)、魏凱英、吳振典(-)、
陳家星(四)、陳月彩(三)、Ivy Li、何秀蘭(二)、黃秀娟及家人(二)、
何玲(八)、黃小鳳及家人(七)、白Anna及家人(七)、鄭偉及家人(二)、
李玉青及家人(二)、李玉明及家人(二)、蔡訓浩及家人、鄭益奴、
鄭玉珍及家人、王鄭紅、李文淵(九)、呂月華及家人(三)、
尹崑崙及家人(六)、孫水妹及家人(-)

黃杏為 伍佩瑄 求平安愉快健康
薛音琪為外公 劉維邦 感恩求恩
谷睿珩為侄子 谷克朕 求工作順利 (-)
歐李麗娜為婆婆 歐林金葉 求健康祈禱
王若雁為母親楊伍蘭 求身體健康平安 (-)
楊曉春、劉忻忻為 楊宗諭 求平安順利 (-)
朱尚恩、朱愛琳為外婆 徐守中 求健康平安 (-)
黎虹、許中銘為母親/外婆 鄭拉 求平安健康 (-)
魏林瑞鶯為丈夫 魏明達 感恩求平安健康早日認識天主 (五)
王培明為姐姐王培亞、為阿姨吳佩英 求身體健康平安 (-)
+++++
Sabrina顧詩織及家人 追思 父親顧育昌 求靈魂永安 (-)
Sindy Ng 與家人追思 母親吳張其英 求靈魂安息於主懷 (三)
黃鳳瓊 追思 父親李源祥 求靈魂安息 (三)
胡永凱 追思 姑媽胡秀玉 求靈魂永安 (五)
張黎香 追思 鄭張明美 女士早升天堂 (三)
田志英 追思 李瑞華 求靈魂永安 (四)
徐培芳 追思 母親朱阿幼
Paul Braeckmans 追思妻子陳秀齡
薛音琪 追思 母親劉美華 求靈魂安息主懷
林家 追思 外公林其標、外婆林依珠 (二)
楊曉春、劉忻忻 追思 孀孀鄧文英 求靈魂永安 (-)
楊巾英及子女媳 追思 父親外公楊樹基、先夫父親鄭璽
張永康、陳美雲 追思 六姨林六妹 求靈魂安息主懷 (三)
王小玉及家人 追思 先夫、父親卓卓武 求靈魂安息主懷 (七)
李友茜 追思 長輩胡學道 求靈魂安息 (四)
米蘭花 追思 侄子米治邦 求靈魂永安 (七)
鄭益 追思 母親刁全利 求靈魂安息主懷 (二)
刁家兄弟姐妹 追思 二哥刁全興 求靈魂安息主懷 (-)
張碧雲 追思 父親張明倫、母親張文華
蔡瑩、蔡德強 追思母親蔡冰輝 (-)
周德裕 追思 岳母陳劉勉 逝世週年 (六)
王 歡 追思 父親王紹臣、母親呂光華 (四)
米蘭花、谷毅貴 追思 妹夫谷雲祥 逝世八週年 (-)
國語聖母軍 追思 蔡如周、王玉珍夫婦 求靈魂安息主懷 (-)
林志青 追思 阿姨蔡文恂 求靈魂安息主懷 (-)
張志堅及家人 追思 母親張王韞聰 靈魂安息主懷 (二)
張華輝及家人 追思 先夫父親杜辰生 求靈魂安息主懷 (七)
盧呂芳與家人 追思 先夫父親盧斌友 求靈魂安息於主懷
楊謙純 追思 母親楊胡冬好 逝世22週年、祖母楊張四妹 逝世31週年、
外婆胡劉慧娟 逝世22週年、舅父胡漢威 逝世9週年
陳正維、王燕寶追思父親陳健球、父親王錫棠、四哥王建榮求靈魂永安 (七)
余錦秀 追思余氏、林氏祖先 (三)
Ivy Li 為嬰靈Angell及眾嬰靈 祈禱
教友 追思 江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
余錦秀 為無依無靠者的靈魂 祈禱 (三)
田志英 為眾嬰靈 求靈魂安息
Joanna Li 為眾嬰靈 求靈魂永安 (-)
曹善玲、歐李麗娜 為煉獄靈魂 祈禱求靈魂永安 (-)

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✚ 請為癌症病人求健康：江秀貞, Francisca Tsui, 葉瑪利亞, 徐玉霞
- ✚ 請為病人求健康：Marvin Ma, 劉維邦。
- ✚ 請為姚子雄, 胡錦華, 谷克朕, 楊宗緯 的所有 需要祈禱。
- ✚ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：顧育昌。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。
- ※ 請團員每月第一個主日，配戴十字架。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

羅劉永康, 劉謝璧君, Bob張, 潘良雯, 王海瀛, 吳伯倫, 劉維邦, 劉戊鏗, 伍惠蓮, 費朱蘭訓, 蔡叔滿, Julian Sha, 余碩忠, 王強, Selena Lee, Lily Wu, 武貞珠, Judy謝, 孫清松, 歐陽Grace, 程淑蘭, 葉素貞修女, 許斐德修女。

每日讀經：

- 四月十一日：宗六 8-15；若六 22-29
- 四月十二日：宗七 51-59；若六 30-35
- 四月十三日：宗八 1-8；若六 35-40

蒙市華人教友傳協會消息

愛加倍泰澤祈禱：時間：4月22日(週五)8:00pm。地點：小學交誼廳。愛加倍音樂小組用歌詠祈禱，給自己與天主一些靜默相處的親密時間。歡迎參加。請參閱下主日夾頁，歡迎您加入缺你不可的行列。連繫：Anny楊248-701-1999

追思誦禱：教友Sabrina顧詩織的父親在中國去逝。本主日下午三時在本堂舉行追思彌撒，彌撒後有茶點招待。敬邀大家參加一起為他的靈魂祈禱。

土風舞班(華人)：下次時間：4月13日。時間：每週三晚上7:30-9:30pm。地點：新禮堂。場地費：3元。請向孫毓寧626-456-1900或小辦公室報名。

喜樂讀經班：請帶聖經，歡迎參加！時間：每主日(除了第五主日)彌撒後11:10am-12:45pm。四月份起由丁穎達教授帶領舊約。4/17哥林多後書, 李偉平神父。4/24王海瀛姊妹：背負自己的十字架(下)。地點：小學交誼廳。連繫：張永安626-532-2728。

芥子讀經班：本主日彌撒後11:15-12:30pm。主題：宗徒大事錄聖神的福音。聯絡：劉鎮邦323-464-5976。地點：第三教室。

STA堂區籌款春季烤肉餐會：

4月17日(星期日) 10:30am-4:00 pm。

請贊助捐贈：首先需要大家贈葡萄酒，請於明天(週一)將您要捐贈的酒帶至堂區辦事處，您也可以開立支票贊助，支票抬頭：STAC，註：Wine Donation。我們也需要您的食品贊助：100磅豬肉，100磅雞肉，起司片，瓶裝水。同時也徵求烤肉架設備與烤肉達人，歡迎與辦公室聯繫。謝謝大家的支持，敬請大家踴躍參加共襄盛舉！

BBQ超值餐券：提前購買餐券每張6元(含烤肉套餐一份及抽獎券一張，首獎為燒烤爐具(市價超過\$500)。歡迎踴躍購買餐券。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：4/13及4/20(每星期三)的晚上7:00-9:30pm。連繫：陳聖响626-757-2979, 鄭弘626-674-2338。

北方及粵語教友團體家庭聚會：時間：4/15及5/6的7:30~9:30pm。北方連繫：朱萍626-759-0142, 甄晶626-636-7220, 王鄭紅626-342-1763。粵語：葉慧娜626-780-3271, Peter梁626-818-2876。

歡迎今年復活節前夕領洗及堅振的24位新朋友們

小朋友領洗：馬貽林, 馬維林, 劉志潔, 丁顯皓, 丁顯鈞, 謝昕田
成人領洗：謝爽, 王兆瑩, 徐彩梅, 鄒煥卿, 施宇薇, 施傳宇陳梅, 徐培芳, 鐘琮珠, 劉孝民, 姜希娟, 黃劍強
成人堅振：蔣熙文, 彭家彤, 范辰宇, 張燕英, 李婷婷

衷心感謝：慕道團的講師、服務人員及在信仰道路上陪伴他們的代父母。也感謝所有捐款支持慕道團的教友們。

聯絡：Tom陳626-757-2979, Cecilia 626-315-7829 Alan游626-673-2182, 王萍626-841-3773

4/10/16	新要理問答一	張關云弟兄
4/17/16	新要理問答二	張關云弟兄

釋奧期約50天，為加強新領洗者的靈修生活，並介紹信仰團體的模式，日後能積極參加信仰團體，繼續深化自己的信仰。

- 四月十四日：宗八 26-40；若六 44-51
- 四月十五日：宗九 1-20；若六 52-59
- 四月十六日：宗九 31-42；若六 60-69
- 四月十七日：宗十三 14, 43-52；默七 9, 14b-17；若十 27-30

蒙市新約讀經分享：時間：每月第二及四的週五7:30pm-9:30pm。主題：宗徒大事錄。地點：第五教室。歡迎參加！聯絡：Jennifer黃626-758-8938。

爾灣家庭共融營：時間：5月13日3:30pm報到至5月15日3:00pm。主講：姜有國神父。費用：每人\$115(含住宿及六餐)。地點：Sanitago Retreat Center。內容：講習，爬山，唱詩，祈禱，分享，共融，彌撒，苦路。詳情請洽：Anna劉949-923-1690

北美天主教華人使徒會議：時間：10月7日-9日。主講：韓大輝總主教(梵諦岡傳播部秘書長)。主題：慈悲與福傳。地點：Vallombrosa Center。8/30前報名有優惠。詳情請洽：Maggie Lau 626-487-1291。

義大利11日朝聖團：時間：11月2日-12日。帶領：李偉平神父。費用：每人\$3,199(含機票LA出發)。詳情請洽：LuiYu馬626-216-5161, 李偉平神父626-964-3629。

堂區主日捐款報告：本堂區(4/3)堂區捐款：\$6,865元。謝謝大家的慷慨支持！

敬請支援華人傳教工作：9:30的中文彌撒只有第一及第二主日，上主日籌得：\$1,295元。感謝您的慷慨贊助。

STA聖湯瑪斯堂的傳承月

上主日我們提到了非洲，中東和歐洲是我們信仰的搖籃。本主日，讓我們注意力轉移到包括美國，加拿大，墨西哥，中美洲和南美洲的美洲地區。

天主教是隨著當年的西班牙探險家及移民者首次登陸到美國的領土也就是現今的佛羅里達州，而第一次在美國的天主教彌撒聖祭則是由多明尼加會士於1526年舉行的。加州的修道院都是在1769年以後陸續興建的。如今美國有數百萬個家庭為天主教徒。除了美國原住民以外，在這個國家的天主教徒都是源自於移民來的，因此我們可視美國教會為「移民」教會。

聖湯瑪斯堂是蒙受天主祝福的，來自不同地方的教友們相聚一處，其中有來自中美洲國家，墨西哥和南美洲等地，他們都帶著自己的文化與信仰，使本堂更加的獨特。每年的12月12日瓜達盧佩聖母節，是在美洲教會裡最受矚目的統一慶祝活動。讓我們在慈悲禧年裡，特別為美國教會祈禱，求主保佑我們的家庭及社會和諧平安。同時我們也很欣慰為教宗方濟各是來自於美洲教會，他謙卑地教導我們去慶祝主臨在於教會的每一個弟兄姐妹當中。

下主日我們將關注位於亞洲地區的教會，涵蓋印度，中國，日本，台灣，菲律賓等國家。本堂神父 Fr. John 供稿 ~編輯小組 翻譯~

蒙市華人傳協會

輪值理事：
蔡柏青 785-979-0566
顧問團：
馬明睿 626-382-6088
朱威 626-294-0748
葉翔 626-709-6006
禮儀委員會
張永康 562-865-9359
黃詩元 626-758-8938
馬明睿 626-382-6088
家庭彌撒
陳皓 626-294-0748

青年彌撒
李曉鳳 626-823-7745

福傳：
李美芳 626-315-7829
鄭弘 626-674-2338
王萍 626-841-3773

靈修：
鄧麗霞 626-863-6081
葉慧娜 626-780-3271
王鄭紅 626-342-1763

堂內關懷：
鄭弘 626-674-2338
趙龍修 626-624-3469
堂外關懷：
余佩瑜 626-379-9103

長青會：
王鶴蓉 323-721-5190

活動節目組：
王蘭欣 626-872-4523

活動佈置組：
朱威 626-294-0748

財務：
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

Agape 愛加倍：
楊莊予 248-701-1999
巨珮儒 262-385-3601
俞惠敏 917-238-8223

青年牧民：
梁慶峰 626-215-7827

宗教教育：
黃小鳳 909-861-0928

兒童牧民：
吳蓉蓉 626-289-1960

主日聯合通訊
編輯指導：

伍國超神父
編輯小組：

王海瀛
許容榕 (Sherry)

廣告接洽：
吳嘉寶 323-264-4448

印刷出版：
U.S. Printing

626-289-1577

ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17



預售福地
平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款
款預售福售保險計劃

Paul Lam
林瑞祥 預售顧問
免付費電話 (888)828-8659

Pre-Planning Advisor Lic #0F43637 **INSURANCE**
yangyangdie@hotmail.com

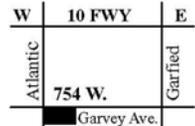
專業電工 **舊車大王**

三十年經驗
做工精而細
教友 范先生
(626) 315-4088

加州執照 代客標車
現金高價 收購舊車
出口全球 信譽卓越
歡迎舊雨新知來電
教友 周德裕
(626) 388-6278

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588



AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333



MA 永佳報稅
TAX CORP.
關咪咪 MAGGIE KWAN
Enrolled Agent
7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

永發鐵工廠

精製各種鐵門，鐵窗，
欄杆，樓梯，扶手，陽台
多年經驗 各種焊接維修
承做電動鐵門 免費估價
免費維修 信譽保證
聯繫人：周先生
手機：(626) 975-7458

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ● 服務親切週到 ● 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ● 禮堂寬敞富麗 ● 專家製殮化妝
- 專人設計墓碑 ● 各地風俗禮儀 ● 遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ● 運送各地遺體 ● 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ● 清貧費用隨意 LIC # FD-37

接送專車

政府註冊 機場特許
旅遊觀光 長短包車

教友 顧先生
(626) 679-8064
yangyangdie@hotmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
修理電腦
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余錦秀：626-280-1666

主內平安

蒙特利保險 Lic#0668913
精通者英紅藍白卡、健康險
人壽、汽車、房屋險
(626) 308-1519 免付費電話(866)830-6888
755 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

專精 銀行拍賣&貸款

1% 佣金 限賣方教友
提供貸款合格證書
可不查收入、沒綠卡、
0 Point/Fee、FHA，保密隱私
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智, M.M.V. 626-617-2227
執照 #01200149 NMLS1046384

旅遊接送專車

TCP號碼：33145 B
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 于先生
(626)227-5758
ybjmtyby123@gmail.com

祝福 職業介紹所

人找事 事找人
餐廳工作 老墨 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陳聖響
Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979
223 E. Garvey Ave. #228, Monterey Park, CA 91755

SÉBASTIEN LUKE
高級訂製
婚紗 晚禮服
教友 陸先生
(626)841-0098
info@sebastienluke.com



回饋教會和社區大酬賓
廚房櫥櫃
尺寸 10'x10' \$1,180+Tax 起
人造石英石檯面
110"x26" \$195+Tax 起
(Contractor 另議)
教友 Paul 崔
626-202-5179
jifmodernimprovement@gmail.com

小天使幼兒學校
BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2~6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0I21136
626-823-0818
Lawrence.pwang1@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789

